

Dossier

Maryse Condé: Rêves amers (2001)

Laurent Gaudé: Eldorado (2006)

**Catherine Zambon: Kaïna –
Marseille (2007)**

Chansons:

Georges Moustaki: Haïti chérie

Abd Al Malik: Gibraltar



(nouvelobs.com 28/7/2009)

Chaque année, plusieurs centaines de Haïtiens, fuyant le pays le plus pauvre du continent américain, tentent de franchir illégalement sur des embarcations surchargées les 1.000 kilomètres qui séparent Haïti des Etats-Unis.



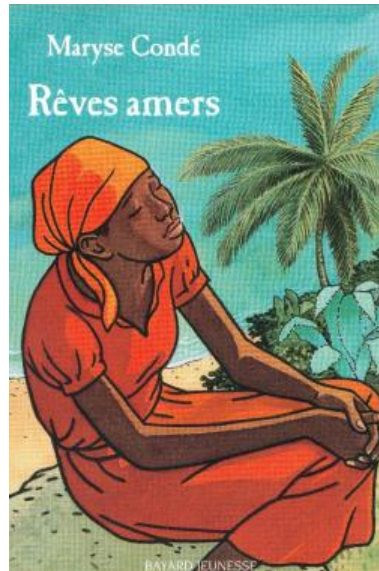
Haiti chérie (en créole) Georges Moustaki

Haiti chérie pi bel pays passé ou nan point
Foc moin té quitté'ou
Pou moin té capab compren' valeu'ou
Foc moin té laissé ou
Poum té cab apprécié'ou
Pou'm senti vraiment tout ça ou té yé pou moin
Gain bon soleil bon rivié et bon breuvage
En bas pié bois toujou gaingnain bon l'ombrage
Gain bon ti vent pou banou bon ti fraicheu
Haiti Thomas cé you pays qu' bien ché'
Lors nan pays blanc oué tout' figu' you seul
couleu'

Pas gain mulatress bel marabou griffon' créol'
Qui rainmain bel rob' bon poud' ac bon odeu'
Ni bel jeun' négress qui conn' fait bon ti karess
Nan pays moin l'heu tout' bell timoun là-yo
Soti lan bal ou soti nan cinéma cé pou gadé
cé pour rété diol loulou
À là bel pays oh bon dieu c'est Haiti

Haiti chérie etc...

Maryse Condé: Rêves amers



Hörtext: *Un bateau dans la nuit*

Susan Wessin: *Haïti chérie, le plus beau pays jamais rencontré? Rêves amers de Maryse Condé.*

Quelle: Der Fremdsprachliche Unterricht. Französisch, (2007) 85, S. 8-12

Analyse de la première partie de l'extrait:

- . Quelle image Lisa se fait-elle de Miami et des Etats-Unis?
- . Opposez à cette image la description de Ti-Roro.
- . Comparez les deux visions du rêve américain.

Analyse de la deuxième partie de l'extrait:

- L'atmosphère qui règne sur le bateau
- La conversation entre Rose-Aimée et Mme Saint-Aubin
- Les rêves amers de Rose-Aimée

Fiction et réalité

L'esclavage moderne – Les enfants restavek

- Préparez un débat sur les conditions et les droits des enfants



Laurent Gaudé: Eldorado (2006)

Thème: L'immigration clandestine

Gardien de la Citadelle Europe, le commandant Piracci navigue depuis vingt ans au large des côtes italiennes, afin d'intercepter les embarcations des émigrants clandestins. Mais plusieurs événements viennent ébranler sa foi en sa mission. Dans le même temps, au Soudan, deux frères (bientôt séparés par le destin) s'apprêtent à entreprendre le dangereux voyage vers le continent de leurs rêves, **l'Eldorado** européen...

Un nombre toujours croissant de migrants essaie chaque jour de pénétrer dans la citadelle Europe, **l'Eldorado**, dont les portes sont jalousement gardées par des hommes chargés d'intercepter et de refouler ces intrus, ces indésirables. Mais ces intrus, qui sont-ils ? Ce sont des hommes et des femmes, avec chacun leur histoire, leurs

rêves, ce sont des êtres humains ! Laurent Gaudé essaie de donner un visage à ces milliers de clandestins, il essaie de traduire la souffrance qui leur fait quitter leur famille, leur pays, leur vie, pour cet ailleurs censé changer leur destin.

Et ces gardiens de l'Europe, qui sont-ils ? Ce ne sont pas moins des hommes, avec des cœurs qui n'ont pas perdu la faculté de reconnaître la souffrance, la douleur, la misère. Simplement, d'un côté comme de l'autre, chacun fait ce qu'il a à faire.

<http://www.evene.fr/tout/piracci>

<http://www.e-litterature.net/publier2/spip/spip.php?article487>

Extrait:

- L'herbe sera grasse, dit-il, et les arbres chargés de fruits. De l'or coulera au fond des ruisseaux, et des carrières de diamants à ciel ouvert réverbéreront les rayons du soleil. Les forêts frémiront de gibier et les lacs seront poissonneux. Tout sera doux là-bas. Et la vie passera comme une caresse. **L'Eldorado**, commandant. Ils l'avaient au fond des yeux. Ils l'ont voulu jusqu'à ce que l'embarcation se retourne. En cela, ils ont été plus riches que vous et moi. Nous avons le fond de l'oeil sec, nous autres. Et nos vies sont lentes.

chapitre : V - Le cimetière de Lampedusa - page : 120 -
éditeur : Actes Sud - date d'édition : 2006

Abd Al Malik Gibraltar (2006)

Sur le détroit de Gibraltar, y'a un jeune noir qui pleure un rêve qui prendra vie, une fois passé Gibraltar.

Sur le détroit de Gibraltar, y'a un jeune noir qui se d'mande si l'histoire le retiendra comme celui qui portait le nom de cette montagne.

Sur le détroit de Gibraltar, y'a un jeune noir qui meurt sa vie bête de "gangsta rappeur" mais ...

Sur le détroit de Gibraltar, y'a un jeune homme qui va naître, qui va être celui qu'les tours empêchaient d'être.

Arbeitsblatt (Klett)

http://www.klett.de/sixcms/media.php/10/arbeitsblaetter_Gibraltar.pdf

Catherine Zambon: *Kaïna – Marseille* Editions : Actes Sud Junior (2007)

La pièce *Kaïna-Marseille* mise en scène par Bruno Thircuir

«Tu partiras, Mamata. Tu as la légèreté du rêve. Tu as la parole en toi. Tu partiras, Mamata. Tu feras comme mon autre petit-fils, Moussa. Il est en France. Et quand tu reviendras, car tu reviendras, Mamata, tu seras une femme libre.»

Vidéo sur:

<http://culturebox.france3.fr/kaina-marseille>

Belle histoire d'une désillusion, la France devenue terre d'écueils
(Obstacle dangereux, difficulté périlleuse)

Thématiques du livre

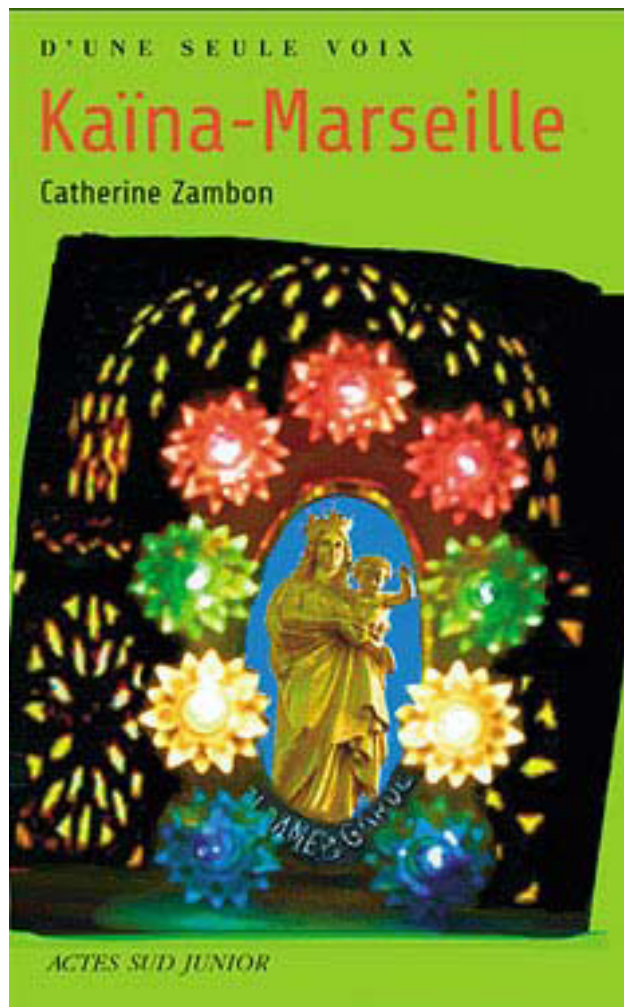
- Le problème des sans- papiers
- La clandestinité
- Les mariages forcés
- Le destin des femmes exilées
- La survivance et le respect de la tradition hors de ses terres d'origine

- La fin de l'enfance, l'identité de femme, la liberté et surtout la puissance de la parole

- L'exil dans le monde / Les exilés célèbres et leur rapport à l'écriture
- La France : terre de liberté et d'accueil ?
- Les quêtes initiatiques...

Hamburger Fremdsprachentage 2009

Susan Wessin, Lübeck «Eldorado – oder der Traum vom besseren Leben»



Spécial Afrique

<http://www.wessin.de/afrique/liens.htm>